

Distr.: General
16 October 2013
Arabic
Original: English

الجمعية العامة مجلس الأمن



مجلس الأمن
السنة الثامنة والستون

الجمعية العامة
الدورة الثامنة والستون
البند ٣٣ (أ) من جدول الأعمال
منع نشوب النزاعات المسلحة

رسالة مؤرخة ٧ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٣ موجهة إلى الأمين العام ورئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للأردن لدى الأمم المتحدة

بناء على تعليمات من حكومي، أحيل إليكم طيه نسختين من مذكرتين شفويتين
موجهتين من حكومي إلى السفارة السورية في عمان، مؤرختين ٢٩ أيلول/سبتمبر ٢٠١٣
و ١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٣ (انظر المرفق).

وقد أعربت حكومي، في هاتين المذكرتين، عن أسفها لما يحدث من تجاوزات سورية
متزايدة داخل الحدود الأردنية، ومن ذلك على سبيل المثال وقوع قذائف مدفعية على
الأراضي الأردنية، مما يتسبب في ترويع السكان وإلحاق أضرار مادية ومعنوية بهم
وبالممتلكات العامة والخاصة.

وعلاوة على ذلك، فقد أكدت حكومي على أهمية الوقف الفوري لجميع أنواع
التجاوزات السورية.

وأرجو ممتنا تعميم هذه الرسالة ومرفقها باعتبارهما وثيقة من وثائق الجمعية العامة
ومجلس الأمن.

(توقيع) زيد رعد زيد الحسين
السفير
الممثل الدائم



مرفق الرسالة المؤرخة ٧ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٣ الموجهة إلى الأمين العام
ورئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للأردن لدى الأمم المتحدة

[الأصل بالعربية]

١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٣

تهدى وزارة الخارجية وشؤون المغتربين أطيب تحياتها إلى سفارة الجمهورية العربية السورية، ولاحقاً لمذكرتها تاريخ ٢٩ أيلول/سبتمبر ٢٠١٣ تأسف لأن تشير لتزايد الخروقات الناجمة عن سقوط أنواع مختلفة من القذائف والرميات لمختلف أنواع الأسلحة، التي تطلق من الجانب السوري على الأراضي الأردنية، مما يتسبب بترويع السكان، وإلحاق أضرار مادية ومعنوية بهم وبأفراد القوات المسلحة الأردنية والممتلكات العامة والخاصة.

وتؤكد الوزارة على ضرورة قيام الجهات السورية المختصة بوضع حد لهذه التجاوزات والخروقات التي تشهدها الحدود، واتخاذ كافة الإجراءات والتدابير لمنع وصول القذائف والرميات للأراضي الأردنية.

٢٩ أيلول/سبتمبر ٢٠١٣

تهدى وزارة الخارجية وشؤون المغتربين أطيب تحياتها إلى سفارة الجمهورية العربية السورية وتأسف لأن تشير لسقوط قذيفة مساء الخميس الموافق ٢٦ أيلول/سبتمبر ٢٠١٣ على مسجد الفلاح قرب المدينة الصناعية في مدينة الرمثا نتيجة للقتال الدائر بين القوات السورية الحكومية والجيش الحر قرب الحدود الأردنية السورية. وقد أدى سقوط القذيفة لترويع السكان الآمنين ولوقوع أضرار مادية.

وتطلب الوزارة من السفارة أن تنقل للجهات السورية المختصة احتجاج حكومة المملكة الأردنية الهاشمية الشديد على سقوط القذيفة وتأكيدا على ضرورة اتخاذ الإجراءات اللازمة لمنع تكرار مثل هذا الأمر في المستقبل.
